

DAFTAR PUSTAKA

- Ardityasari, Nurlaili Ifitina. 2021. "Analisis Kesalahan Penerjemahan *Ending -lke* (-르 게) dalam *Subtitle Drama Healer*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Catford, J. C. 1978. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Ekman, Paul. 2010. *Membaca Emosi: Mengenal Berbagai Ekspresi Wajah dan Perasaan untuk Meningkatkan Komunikasi dan Kehidupan Emosional*. Jamilla dan Teguh Wahyu Utomo (Penerj.). Yogyakarta: BACA!.
- Hanani, Iva. 2014. "Penerjemahan pada Tataran Kata dalam Novel *Saman Karya Ayu Utami: Masalah dan Strategi*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.
- Kim, Suhyun. 2016. *나는 나로 살기로 했다 (Naneun Naro Salgiro Haetda)*. Seoul: Maumsup.
- _____. 2020. *Hidup Apa Adanya*. Presilia Prihastuti (Penerj.). Jakarta: TransMedia Pustaka.
- Korean Culture and Information Service. 2015. *Facts about Korea*. Sejong: Ministry of Culture, Sport, and Tourism.
- Lee, Jong-in. 2011. *번역은 글쓰기다 (Beonyeogeun Geulsseugida)*. Seoul: Jeulgeounsangsang.
- Lee, Kwan-kyu. 2010. *개정판 학교 문법론 (Gaejeongpan Hakgyo Mumbeopnon)*. Seoul: Worin.
- Mediawan, Andro, dkk. 2012. *Ragam Ekskul Bikin Kamu Jadi Bintang*. Yogyakarta: Bukubiru.
- Moeliono, Anton M., dkk. 1988. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.

- Nida, Eugene A. dan Charles R. Taber. 2003. *The Theory and Practice of Translation (Fourth impression)*. Leiden: E. J. Brill.
- Pettid, Michael J. 2008. *Korean Cuisine: An Illustrated History*. London: Reaktion Books.
- Rumandari, Yustitiayu. 2021. "Strategi Terjemahan Subtitle Film Geukhan Jiegob (극한직업)". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Kombinasi (Mixed Method)*. Bandung: Alfabeta.
- Suryawinata, Zuchridin dan Sugeng Hariyanto. 2016. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan Edisi Revisi*. Malang: Media Nusa Creative. Tersedia dalam pangkalan data Gramedia Digital.
- Vianti, Susasrita Lora. 2020. *Pengetahuan Dasar Teknik Tari Modern*. Yogyakarta: Deepublish.
- Van de Voort, Johan, dkk. 2007. *Frisian Flag "Tokoh Inspirasiku": Marie Curie*. Jakarta: Elex Media Komputindo.
- Warsa, Ni Putu Dyah Pradnya Prastithita. 2021. "Strategi Penerjemahan Struktural Subtitle Bahasa Korea dalam Video Youtube *Maangchi*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.

DAFTAR LAMAN

- Ayu, Gendis. 2021. “5 Rekomendasi Blush On untuk Kulit Sawo Matang: Warna Plum?”. Dalam <https://www.ladiestory.id/5-rekomendasi-blush-on-untuk-kulit-sawo-matang-warna-plum-56685>. Diakses pada 24 Mei 2023 pukul 23.50 WIB.
- Chun, Taihyun. 2017. “Mistranslations in Indonesian-Korean Literature Translations” dalam *Journal of the International Network for Korean Language and Culture*. Volume 14 No.2, 25 Agustus 2010. Hlm. 283-310. Seoul: International Network for Korean Language and Culture. Dalam <https://www.kci.go.kr/kciportal/ci/sereArticleSearch/ciSereArtiView.kci?sereArticleSearchBean.artiId=ART002258768>. Diakses pada 30 Mei 2022 pukul 12.45 WIB.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring. Tanpa tahun. Dalam <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>.
- Kementerian Pariwisata dan Kebudayaan Korea. 2000. “로마자 표기법 이렇게 바뀌었습니다 (romaja pyogibeop ireoke bakkwieosseumnida)”. Dalam https://www.korean.go.kr/front/reportData/reportDataView.do?mnid=207&report_seq=133. Diakses pada tanggal 15 Februari 2022 pukul 09.56 WIB.
- Kim, Wook-dong. 2010. “English Mistranslations of Korean Literature” dalam *Interpreting and Translation Studies*. Volume 14 No.1, 25 Agustus 2010. Hlm. 31-65. Seoul: Interpretation and Translation Research Intitute. Dalam <https://www.kci.go.kr/kciportal/ci/sereArticleSearch/ciSereArtiView.kci?sereArticleSearchBean.artiId=ART001480066>. Diakses pada 24 September 2022 pukul 16.53 WIB.
- Min, Dong-yong. 2020. “김수현 수필집 2 억 2000 만원에 日수출... 역대 최고가 계약” (Kim Su-hyeon Supiljip 2eok2000manwone Suchul... Yeokdae Choegoga Gyeyak). Dalam <https://www.donga.com/news/Culture/article/all/20200615/101505832/1>. Diakses pada 12 Februari 2023 pukul 22.29 WIB.
- Naver 지식 In (Jisikin). 2008. “우리 집 가훈이 ‘근면 성실’ 인데요.... 뜻을 ... 몰라서!!” (Uri Jip Gahuni ‘Geunmyeon Seongsil’ indeyo.... Tteuseul ... Mollaseo!!) Dalam https://kin.naver.com/qna/detail.naver?d1id=6&dirId=61001&docId=48572653&qb=6re866m07ISx7IukIOucuw==&enc=utf8§ion=kin.ext&rank=4&search_sort=0&spq=0. Diakses pada tanggal 19 Mei 2023 pukul 15.04 WIB
- _____. 2015. “유자식상팔자 뜻” (Yujasiksangpalja tteut). Dalam <https://kin.naver.com/qna/detail.naver?d1id=3&dirId=307&docId=235985>

[615&qb=7Jyg7J6Q7IudIOyDge2MIoyekCDrnLs=&enc=utf8§ion=kin.ext&rank=3&search_sort=0&spq=0](#). Diakses pada 24 Mei 2023 pukul 22.48 WIB.

Naver 국어사전 (*Gukeosajeon*). Tanpa tahun. Dalam <https://ko.dict.naver.com/#/main>.

Naver Kamus Indonesia-Korea. Tanpa tahun. Dalam <https://dict.naver.com/idkodict/#/main>.

Park, Han-sol. 2023. "Korean Literature Continues to Ride High on Global Stage". Dalam https://www.koreatimes.co.kr/www/culture/2023/06/135_342693.html. Diakses pada tanggal 25 Juni 2023 pukul 19.12 WIB.

Yeung, Jesse. 2023. "South Korea brought K-pop and K-dramas to the world. The Korean language could be next". Dalam <https://edition.cnn.com/2023/01/17/asia/korean-language-learning-rise-hallyu-intl-hnk-dst/index.html>. Diakses pada 22 Februari 2023 pukul 13.17 WIB.